

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 2002 — 3507

[C — 2002/11388]

**20 SEPTEMBER 2002. — Koninklijk besluit betreffende de samenwerking tussen de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas en de Dienst voor de Mededinging en het korps verslaggevers**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 23, § 2, tweede lid, 3°;

Gelet op de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, zoals laatst gewijzigd door de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten, inzonderheid op artikel 15/14, § 2, tweede lid, 3°;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 september 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het feit dat de voornoemde wet van 29 april 1999 bedoeld is om de bepalingen van de richtlijn 96/92/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 19 december 1996 betreffende de gemeenschappelijke regels voor de interne elektriciteitsmarkt om te zetten in het Belgisch recht; dat de termijn voor de omzetting van deze richtlijn verstreken is op 19 februari 1999; dat de Belgische Regering haar voornemen had uitgedrukt om binnen deze termijn deze richtlijn om te zetten; dat de dringende noodzakelijkheid bijzonder voortvloeit uit de ingebrekestelling van 12 september 2000 van de Europese Commissie wegens nalating van omzetting van voornoemde richtlijn en het met redenen omkleed advies van 1 februari 2001 van de Europese Commissie die de Belgische regering uitnodigde om, binnen de twee maanden, de nationale maatregelen ter uitvoering mee te delen die deze richtlijn omzetten; dat de regering van oordeel is dat elke bijkomende vertraging in de omzetting van concurrentie van de Belgische industrie kan schaden, rekening houdend met de versnelling van het reeds ver gevorderde proces van omzetting van de richtlijn in de andere lidstaten van de Europese Unie en van de noodzaak om zo spoedig mogelijk de operationele regels te bepalen met betrekking tot de verbindingen met de andere lidstaten van de Europese Unie rekening houdende met de groeiende ontwikkeling van deze verbindingen; dat dit besluit bijgevolg zo spoedig mogelijk moet worden genomen teneinde de opening van de elektriciteitsmarkt tot de mededinging en de uitwisselingen van elektriciteit, zowel op Belgisch als op Europees niveau, niet te belemmeren;

Op de voordracht van Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer en van Onze Staatssecretaris voor Energie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Definities*

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° mededingingswet : wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999;

2° elektriciteitswet : de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt;

3° gaswet : de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen.

4° Raad : de Raad voor de Mededinging ingesteld bij het Ministerie van Economische Zaken door artikel 16 van de mededingingswet;

5° Korps : het korps verslaggevers ingesteld bij de Dienst voor de Mededinging door artikel 14, § 2, van de mededingingswet;

6° Dienst : de Dienst voor de Mededinging bedoeld in artikel 14, § 1, van de mededingingswet;

7° Commissie : Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, opgericht door artikel 23 van de elektriciteitswet.

## MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 2002 — 3507

[C — 2002/11388]

**20 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté royal relatif à la coopération entre la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz et le Service de concurrence et le corps des rapporteurs**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, notamment l'article 23, § 2, deuxième alinéa, 3°;

Vu la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, modifiée par la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité, notamment l'article 15/14, § 2, deuxième alinéa, 3°;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 septembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant le fait que la loi du 29 avril 1999 précitée vise à transposer en droit belge les dispositions de la directive 96/94/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 1996 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité; que le délai pour la transposition de cette directive à expiré le 19 février 1999; que le Gouvernement Belge avait exprimé sa volonté de transposer la directive dans ce délai; que l'urgence découle spécialement de la mise en demeure du 12 septembre 2000 de la Commission européenne pour le défaut de transposition de la directive précitée et de l'avis motivé du 1<sup>er</sup> février 2001 de la Commission européenne invitant le Gouvernement à transmettre, dans les deux mois, les mesures nationales d'exécution transposant cette même directive; que le Gouvernement estime que tout retard supplémentaire dans la transposition peut nuire à la compétitivité de l'industrie belge compte tenu de l'accélération du processus de transposition de la directive largement avancé dans les autres Etats membres de l'Union européenne et de la nécessité de fixer au plus vite les règles opérationnelles relatives aux interconnections avec les autres Etats membres compte tenue des développements croissants de ceux-ci; que le présent arrêté doit dès lors être pris dans les délais les plus brefs afin de ne pas entraver le processus d'ouverture à la concurrence du marché de l'électricité et les échanges d'électricité tant au niveau belge qu'européen;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité et des Transports et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I. — *Definities*

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1° loi sur la concurrence : la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1<sup>er</sup> juillet 1999;

2° loi électricité : la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité;

3° loi gaz : la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations;

4° Conseil : le Conseil de la concurrence institué auprès du Ministère des Affaires économiques en vertu de l'article 16 de la loi sur la concurrence;

5° Corps : le corps des rapporteurs institué auprès du Service de la concurrence en vertu de l'article 14, § 2, de la loi sur la concurrence;

6° Service : le Service de la concurrence visé à l'article 14, § 1<sup>er</sup>, de la loi sur la concurrence;

7° Commission : la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, instituée par l'article 23 de la loi électricité.

HOOFDSTUK II. — *Advies en wederzijdse bijstand*

**Art. 2.** De Commissie, het korps en de Dienst komen in de mate van hun deskundigheid tegemoet aan ieder verzoek tot wederzijdse bijstand en advies.

Er vindt overleg plaats tussen de directeur van de directie voor marktcontentieux binnen de Commissie, de korpschef van het korps en de leidende ambtenaar van de Dienst, zoveel als nodig is en minstens twee maal per jaar, in het bijzonder om de werking van de onderhavige samenwerkingsregels te evalueren en te verbeteren.

HOOFDSTUK III. — *Uitwisseling van informatie*

**Art. 3.** § 1. De Commissie brengt het korps en de Dienst onverwijld op de hoogte van het bestaan, zelfs vermeend, van restrictieve mededingingspraktijken en van concentraties in de zin van de artikelen 2, § 1, 3, en 12, § 1, van de mededingingswet in de elektriciteits- en aardgassector waarvan zij kennis heeft. De Commissie verbindt er zich toe telkens zij het nodig acht, een verzoek in de zin van artikel 23, § 1, d), van de voormelde wet te richten tot de Raad.

§ 2. De Commissie maakt een kopie van de arbitrale uitspraken gedaan in het kader van de bemiddelings- en arbitragedienst over aan het korps en de Dienst. De Commissie duidt desgevallend de delen van de arbitrale uitspraak aan die overeenkomstig de bepalingen in het Bemiddelings- en Arbitragereglement als vertrouwelijk worden beschouwd.

De Commissie maakt een kopie van de beslissingen van de Geschillenkamer over aan het korps en de Dienst. De Commissie duidt desgevallend de delen van de beslissing aan die overeenkomstig de bepalingen in het reglement van de Geschillenkamer als vertrouwelijk worden beschouwd.

§ 3. De Commissie brengt het korps en de Dienst op de hoogte wanneer zij een procedure overeenkomstig artikel 31 van de elektriciteitswet en artikel 20/2 van de gaswet, opstart. De Commissie brengt het korps en de Dienst eveneens op de hoogte van haar uiteindelijke beslissing in deze procedure.

§ 4. Wanneer de Commissie het korps en de Dienst om een advies verzoekt, vermeldt het verzoek om advies desgevallend een redelijke termijn waarbinnen zij hun advies moeten uitbrengen. Deze termijn moet verenigbaar zijn met de termijnen die krachtens de elektriciteits- en de gaswet worden opgelegd.

**Art. 4.** § 1. Het korps en de Dienst brengen de Commissie onverwijld op de hoogte van ieder probleem waarvan zij kennis hebben en die de tussenkomst van de Commissie zou kunnen rechtvaardigen.

§ 2. Het korps brengt de Commissie op de hoogte van verzoeken en klachten die de elektriciteits- en de aardgassector betreffen en waarvoor zij gevat is in het kader van de mededingingswet. Zij brengt de Commissie eveneens op de hoogte van elk ambtshalve onderzoek en van elk verzoek tot voorlopige maatregelen in de betreffende sectoren. De beslissingen van de Raad in deze zaken worden meegedeeld aan de Commissie door het secretariaat van de Raad.

Het korps en de Dienst verzoeken de Commissie in deze zaken om een advies. Indien het een concentratie of een verzoek om dringende maatregelen betreft, vermeldt het verzoek om advies een redelijke termijn waarbinnen de Commissie haar advies uitbrengt. Deze termijn moet verenigbaar zijn met de termijnen die door de mededingingswet worden opgelegd.

**Art. 5.** De informatie overgemaakt krachtens de artikelen 3, §§ 2 en 3, en 4, § 2, bevat minstens de namen van de betrokken partijen, het voorwerp van het onderzoek en de wettelijke bepalingen waarop het dossier gebaseerd is.

**Art. 6.** De Commissie, het korps en de Dienst maken elkaar iedere nuttige inlichting over, voor zover deze inlichtingen noodzakelijk zijn voor de uitoefening van hun wederzijdse bevoegdheden en geen enkele wettelijke bepaling tegen de uitwisseling verzet. Zij informeren elkaar over de evoluties en de agendapunten van de discussies en de lopende werkzaamheden, onder andere bij de Europese Commissie, voor zover dit een belang heeft voor de uitoefening van hun respectieve bevoegdheden.

**Art. 7.** De Commissie, het korps en de Dienst gebruiken de inlichtingen die zij van elkaar verkregen hebben met respect van de regels van de vertrouwelijkheid, in de mate dat deze uit de aard hiervan voortvloeien. De inlichtingen mogen slechts gebruikt worden voor het doel waarvoor zij werden overgemaakt.

Artikel 44, eerste lid, van de mededingingswet is van toepassing wanneer de Commissie inlichtingen overmaakt aan het korps en de Dienst.

Artikel 26, § 2, van de elektriciteitswet is van toepassing wanneer het korps en de Dienst inlichtingen overmaakt aan de Commissie.

CHAPITRE II. — *Conseil et assistance mutuelle*

**Art. 2.** La Commission, le corps et le Service répondent à toute demande d'assistance mutuelle et de conseil dans la mesure de leurs expertises.

Une concertation a lieu entre le directeur de la direction du contentieux du marché au sein de la Commission, le chef de corps du corps et le fonctionnaire dirigeant du Service, autant de fois que nécessaire et au moins deux fois par an, notamment aux fins d'évaluer et d'améliorer le fonctionnement des présentes règles de coopération.

CHAPITRE III. — *Echange d'informations*

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. La Commission informe sans délai le corps et le Service de l'existence, même présumée, de pratiques restrictives de concurrence et de concentrations au sens de l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de l'article 3 et de l'article 12, § 1<sup>er</sup>, de la loi sur la concurrence, dont elle a eu connaissance dans le secteur de l'électricité et du gaz naturel. La Commission s'engage à adresser au Conseil une demande au sens de l'article 23, § 1<sup>er</sup>, d), de la loi susmentionnée chaque fois qu'elle l'estime nécessaire.

§ 2. La Commission fait parvenir au corps et au Service une copie des sentences arbitrales rendues dans le cadre du Service de conciliation et d'arbitrage. La Commission indique le cas échéant les éléments de la sentence arbitrale qui doivent être considérés comme confidentiels en vertu des dispositions définies dans le règlement de conciliation et d'arbitrage.

La Commission fait parvenir au corps et au Service une copie des décisions de la Chambre de litiges. La Commission indique le cas échéant les éléments de la décision qui doivent être considérés comme confidentiels en vertu des dispositions définies dans le règlement de la Chambre de litiges.

§ 3. La Commission informe le corps et le Service lorsqu'elle entame une procédure conformément à l'article 31 de la loi électricité et à l'article 20/2 de la loi gaz. La Commission informe également le corps et le Service de sa décision finale dans le cadre de cette procédure.

§ 4. Lorsque la Commission demande l'avis du corps et du Service, la demande d'avis doit le cas échéant mentionner un délai raisonnable applicable à la remise de l'avis. Ce délai doit être conciliable avec les délais fixés par les lois électricité et gaz.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Le corps et le Service informent la Commission sans délai de tout problème porté à leur connaissance et qui pourrait justifier l'intervention de la Commission.

§ 2. Le corps informe la Commission des requêtes et des plaintes visant les secteurs de l'électricité et du gaz naturel et dont il est saisi dans le cadre de la loi sur la concurrence. Il informe également la Commission de toute instruction d'office et de toute demande de mesures provisoires dans les secteurs concernés. Les décisions adoptées par le Conseil à propos de ces affaires sont communiquées à la Commission par le secrétariat du Conseil.

Le corps et le Service demandent l'avis de la Commission dans le cadre de ces affaires. S'il s'agit d'une concentration ou d'une demande visant des mesures urgentes, la demande d'avis mentionne un délai raisonnable applicable à la remise de l'avis par la Commission. Ce délai doit être compatible avec les délais fixés par la loi sur la concurrence.

**Art. 5.** Les informations transmises en vertu de l'article 3, §§ 2 et 3, et de l'article 4, § 2, comprennent au moins les noms des parties concernées, l'objet de l'instruction et les dispositions légales sur lesquelles le dossier est fondé.

**Art. 6.** La Commission, le corps et le Service se transmettent mutuellement toutes les informations utiles, pour autant que ces informations soient nécessaires à l'exercice de leurs compétences respectives et qu'aucune disposition légale ne s'oppose à l'échange des données. Ils s'informent mutuellement des évolutions, des points à l'ordre du jour des discussions et des travaux en cours, entre autres, auprès de la Commission européenne, dans la mesure où ces éléments présentent un intérêt pour l'exercice de leurs compétences respectives.

**Art. 7.** La Commission, le corps et le Service utilisent les informations échangées en respectant les règles de confidentialité, dans la mesure où celles-ci découlent de la nature des données. Les informations peuvent uniquement être utilisées aux fins pour lesquelles elles ont été transmises.

L'article 44, premier alinéa, de la loi sur la concurrence s'applique lorsque la Commission fournit des informations au corps et au Service.

L'article 26, § 2, de la loi électricité s'applique lorsque le corps et le Service fournissent des informations à la Commission.

HOOFDSTUK IV. — *Samenwerking inzake het onderzoek en afhandeling van zaken*

**Art. 8.** Wat de onderzoeken betreft in de elektriciteits- en de aardgassector in het kader van de mededingingswet, kunnen de verslaggevers van het korps één of meerdere personeelsleden van de Commissie aanstellen als deskundige overeenkomstig artikel 23, § 3, laatste lid, van de mededingingswet.

HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

**Art. 9.** De directeur van de directie voor marktcontentieux binnen de Commissie, de korpschef van het korps en de leidende ambtenaar van de Dienst duiden één van hun personeelsleden aan om te waken over de toepassing van onderhavig besluit en om de contacten tussen de instellingen te vergemakkelijken.

**Art. 10.** Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekend gemaakt.

**Art. 11.** Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en van Onze Staatssecretaris voor Energie zijn ieder wat hem betreft belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 september 2002.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Mobiliteit en Vervoer,  
Mevr. I. DURANT  
De Staatssecretaris voor Energie,  
O. DELEUZE

CHAPITRE IV. — *Coopération en matière de recherche et de règlement des affaires*

**Art. 8.** En ce qui concerne les instructions menées dans les secteurs de l'électricité et du gaz naturel dans le cadre de la loi sur la concurrence, les rapporteurs du corps peuvent désigner un ou plusieurs membres du personnel de la Commission à titre d'experts, conformément à l'article 23, § 3, dernier alinéa, de la loi sur la concurrence.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

**Art. 9.** Le directeur de la direction du contentieux du marché au sein de la Commission, le chef de corps du corps et le fonctionnaire dirigeant du Service désignent un seul membre de leur personnel afin de veiller à l'application du présent protocole et de faciliter les contacts entre les instances.

**Art. 10.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 11.** Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 20 septembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de la Mobilité et des Transports,  
Mme I. DURANT  
Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,  
O. DELEUZE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2002 — 3508

[2002/03442]

**24 SEPTEMBER 2002.** — Ministerieel besluit tot vaststelling van de rentevoet van de in 2002 uit te keren intresten voor de bij de Deposito- en Consignatiekas in bewaring gegeven consignaties, vrijwillige deposito's en borgtochten

De Minister van Financiën,

Gelet op artikel 10 van de wet van 24 december 2001 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2002;

Gelet op de ministeriële besluiten van 28 januari 2002 en 20 juni 2002 tot vaststelling van de rentevoet van de in 2002 uit te keren intresten voor de bij de Deposito- en Consignatiekas in bewaring gegeven consignaties, vrijwillige deposito's en borgtochten,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1, derde lid, van het ministerieel besluit van 28 januari 2002 tot vaststelling van de rentevoet van de in 2002 uit te keren intresten voor de bij de Deposito- en Consignatiekas in bewaring gegeven consignaties, vrijwillige deposito's en borgtochten, wordt het getal « 3,25 » vervangen door het getal « 2,80 ».

**Art. 2.** Artikel 2 van hetzelfde ministerieel besluit wordt vervangen als volgt : « De sommen die geconsigneerd worden of het blijven in toepassing van artikel 51 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 genieten een rentevoet van 3,75 % . »

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 september 2002, met uitzondering van artikel 2 dat in werking treedt op 1 oktober 2002.

Brussel, 24 september 2002.

D. REYNDEERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2002 — 3508

[2002/03442]

**24 SEPTEMBRE 2002.** — Arrêté ministériel portant fixation du taux des intérêts, à bonifier en 2002 aux consignations, dépôts volontaires et cautionnements confiés à la Caisse des Dépôts et Consignations

Le Ministre des Finances,

Vu l'article 10 de la loi du 24 décembre 2001 contenant le budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 2002;

Vu les arrêtés ministériels du 28 janvier 2002 et du 20 juin 2002 portant fixation du taux des intérêts à bonifier en 2002 aux consignations, dépôts volontaires et cautionnements confiés à la Caisse des Dépôts et Consignations,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de l'arrêté ministériel du 28 janvier 2002 portant fixation du taux des intérêts à bonifier en 2002 aux consignations, dépôts volontaires et cautionnements confiés à la Caisse des Dépôts et Consignations, le nombre « 3,25 » est remplacé par le nombre « 2,80 ».

**Art. 2.** L'article 2 du même arrêté ministériel est remplacé comme suit : « Les sommes qui sont ou qui restent consignées en application de l'article 51 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites bénéficient d'un taux d'intérêt fixé à 3,75 % . »

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> septembre 2002, à l'exception de l'article 2 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2002.

Bruxelles, le 24 septembre 2002.

D. REYNDEERS